

مجموعہ اشعار

لما طاهر عریان

فarsi - انگلیسی - آلمانی - فرانسیسی

ترجمہ:

کلان ہولر (فرانس) - اولرد و مروں آلن (انگلیسی) - جرج لنون پنچکی (آلمانی)

انتشارات پادیس

سرشمده: ملاطاس قرن ٥ق.

Baba-Tahir

عنوان قراردادوی: بابیات، خذنبه

عنوان و نام پیداآور: دیوان ملاطاس چهارنبه اثر محمد کهن بولر (فرانس)، اولور دمرون آلن (انگلیسی)،
جرج لنون، کچسکی (آلمانی).

شخصات نشر: تهران: پدیس، ۱۳۹۵. شخصات خامری: ۳۸۰ ص.

شابک: 978-600-8708-06-3 وضعیت فهرست نویسی: فیا

موضوع: شرفادی -- قرن ۵ق. موضوع: Persian poetry -- 11th century

موضوع: شرفادی -- قرن ۵ق. -- ترجمه شده زبان های خارجی

موضوع: Persian poetry -- 11th century -- Translations into foreign languages

شماره افزوده: بولر کهن، ۱۲۳۶-۱۸۵۲ م، مترجم شماره افزوده: Huart, Clement

شماره افزوده: مردان - آلن، اولور، ۱۲۳۲-۱۸۶۱ م، مترجم شماره افزوده: Heron-Allen, Edward

شماره افزوده: کچسکی، جرج لنون، مترجم شماره افزوده: Leszynski, G. Leon

روده بندی کنگره: ۱۳۹۵ ۸۲/۴۶۲۵ PIR روده بندی دیوبی: ۱/۲۲۶۸

شماره کتابشمار ملی: ۴۵۷۲۲۵۷

نشانی: خیابان کلارک جنوبی، پایین تر از میدان حر، کوچه حاتی، پلاک ۲۷

تلفن: ۶۶۴۹۶۱۲۵-۶۶۴۹۷۱۳۴-۶۶۴۹۷۵۳۰ فکس:

قیمت 115000 تومان



انتشارات پارمیس

دیوان بلاطاهر

بلاطاهر بهدانی

فarsi - ۱. پنجابی - فرانسه - آلمانی

مترجمان: کلان بولر (فرانس)، اودارد ورون آلن (پنجابی)، جرج لنون (آلمانی).

مأثر: پادشاهی

ترجم: استاد محمد رضا بنرور

نگارگری: رضا درالسماء

لیکترانی: تونس

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۵

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

چاپ: سردی

مکان: تاجیک

شماره: ۳-۰۶-۸۷۰۸-۶۰۰-۹۷۸

پیش‌گفتار

آدمی با شنیدن نام یللاطهر عریان، مردی شیفته و آشفته و مجذوب در نظرش مجسم می‌شود. یللاطهر عریان کوهنمایی است که در سراسر ایات فدا می‌شود با زبان دل و احساس سخن گفته و به همین جهت دوست‌هایش پیش از آمدن دیگر کوهندگان فدا می‌شود از هزار سال پیش تاکنون پیوسته در دل‌های حساس عارف و حامی جای دارد.

این عارف نامی در سرودن ترانه‌های شورانگیز خود هیچ‌گاه پیرامون منابع شعری نگشته و کلیت سنگین بکار نبرده و در فکر مضمون‌سازی و عبارت‌پردازی نبوده و چنانکه از تأثیر سخنش ثابت است جز آنچه دل‌شیدا و پرورش می‌خواسته است به زبان نیاورده و واقع

ترجمان این روح و قلب حساس خود بوده است.

در میان گویندگان بزرگ ایران چندین شاعر و عارف مشهور، هستند که گذشته از بهشتی خواص در

مردی از اهل ذوق و حال و حالی و دانی مقامی دانند اما دوستی های بیاطلاعر را مردم بیشتر

می خوانند زیرا ممکن است ملاکسانی تعصب را ولو داشته با ختام روی موافق نشان ندهند یا

بسیاری از مردم علای در صین علاقمندی، از درک لطافت دقیق سعدی و حافظ بازمانده اما

گفت که از سخن نری و دل را بیاطلاعر تا اعلق روح و دل خود متاثر نشود و سوز درون این

عارف بزرگ را به دستی در نیاید و مسرور گردد و در این بلا هیچ فتنی بین ادیب شروع می

روسانی توان قائل شد چه آنکه خود و از خواندن کتاب هم ناتوان است از تسلیم این

دوستی با همان تأثیر و جذب را خواهیم یافت و بیایند که نوشتن الغنای می دانند اما نمی از اشعار بیای

سوده دلان را در حفظ دارند آن را هم کمک و هم مرهم ریش دل خویش می دانند.

اما از زندگانی روزمره ی بیاطلاعر اطلاعات جامعی در دست نیست و آنچه تذکره نویسان

دباده‌ی حیاتش نوشته‌اند وقتی از پیرایه‌ی عبادت ایستاد پیرانه‌اش بود جز خند سطرباتی نمی‌ماند.

تاریخ زندگانی یلاراد قرن چهارم و پنجم و ششم نیز نوشته‌اند: مجمع‌النصحا تاریخ فوت او را

قبل از ۴۱۰ ضبط کرده‌ولی بعضی دیگر وی را معاصر خواجه نصیر طوسی در قرن هفتم دانسته‌اند و

قول اول به صواب نزدیک‌تر می‌نماید آنچه مسلم است یللاطار عیان از مردم بهمان و از

علاء عرفای بزرگ عصر خویش بوده در کتب صوفیه کرامت‌بیداری برای وی نقل کرده‌اند و

مزار وی در سمت غربی همان و مطاف اعلیٰ دل است.